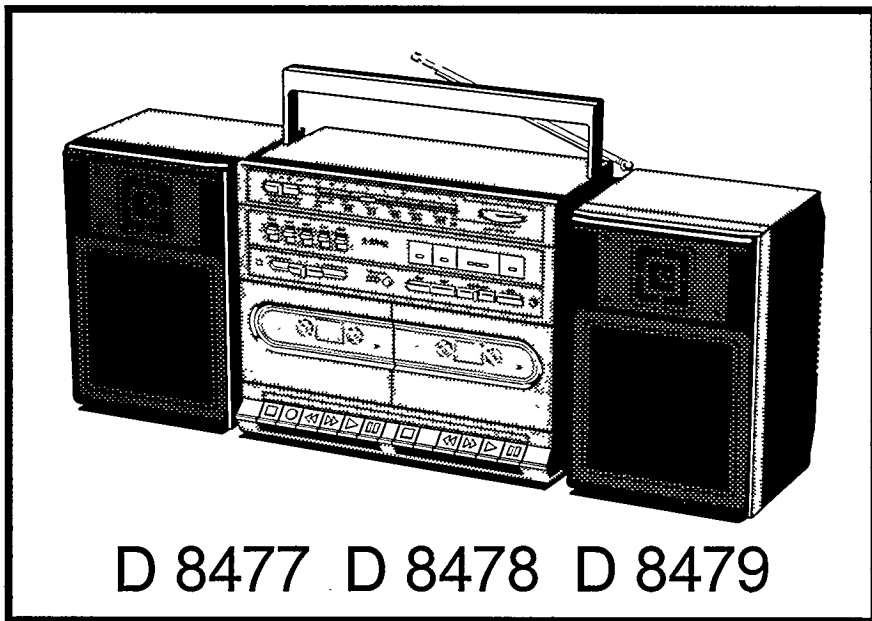




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



- | | |
|-----------|---------------------------------|
| GB | Stereo Radio Cassette Recorder |
| F | Radiocassette stéréo |
| D | Stereo-Radio-Cassetten-Recorder |
| NL | Stereo radio-cassetterecorder |
| E | Radiocasete estéreo |
| I | Radioregistratore stereo |
| S | Stereo kassettradio |
| SF | Stereo radionauhuri |

(GB) English

page 3

Illustrations
Guarantee and service

page 36
pages 35-37-38

(I) Italiano

pagina 24

Illustrazioni
Garanzia e servizio

pagina 36
pagine 35-37-38

(F) Français

page 7

Illustrations
Garantie et service après-vente

page 36
pages 35-37-38

(S) Svenska

sida 28

Figurer
Garanti och service

sida 36
sidorna 35-37-38

(D) Deutsch

Seite 11

Abbildungen
Amtsblatt
Garantieleistung und Service

Seite 36
Seiten 14 und 15
Seiten 35-37-38

(SF) Suomi

sivu 31

Kuvat
Takuu ja huolto

sivu 36
sivut 35-37-38

(NL) Nederlands

pagina 16

Afbeeldingen
Garantie en service

pagina 36
pagina's 35-37-38

(DK) Dansk

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Garanti og service

sider 35-37-38

(E) Español



página 20

Ilustraciones
Garantía

página 36
páginas 35-37-38

CONTRÔLES



Contrôles - fig. 1 et 2

- ① sélecteur de gammes d'ondes BAND
- ② égaliseur GRAPHIC EQUALIZER (tonalité)
 - 100 Hz - basses inférieures
 - 300 Hz - basses supérieures
 - 1 kHz - (1 000 Hz) présence
 - 4 kHz - (4 000 Hz) aiguës moyennes
 - 10 kHz - (10 000 Hz) aiguës supérieures
- ③ compteur de bande avec bouton de remise à zéro, platine A
- ④ sélecteur FM MONO/STEREO (Sound Control)
- ⑤ voyant de réception FM STEREO
- ⑥ sélecteur de vitesse pour copie cassette DUB-BING SPEED avec voyant
- ⑦ sélecteur de MODE
- ⑧ bouton d'accord TUNING
- ⑨ interrupteur POWER marche/arrêt avec voyant
- ⑩ prise pour casque stéréo 
- ⑪ microphone monophonique incorporé MIC
- ⑫ réglage de VOLUME
- ⑬ clavier pour la platine B, enregistrement/lecture
 - STOP/EJECT - arrêt/éjection
 - RECORD - enregistrement
 - ◀ REWIND - rebobinage rapide
 - ▶ F.FWD - bobinage rapide
 - ▶ PLAY - lecture
 - || PAUSE - pause
- ⑭ clavier pour la platine A, lecture
 - STOP/EJECT - arrêt/éjection
 - AS - lecture continue 
 - ◀ REWIND - rebobinage rapide
 - ▶ F.FWD - bobinage rapide
 - ▶ PLAY - lecture
 - || PAUSE - pause
- ⑮ prises SPEAKERS pour haut-parleurs
- ⑯ prises d'entrée CD/LINE IN pour enregistrer en provenance d'un amplificateur, récepteur, magnétophone, lecteur CD, etc.
- ⑰ prise pour cordon secteur AC MAINS
- ⑱ sélecteur de tension (*pas sur tous les modèles*)
L/LEFT = canal gauche; R/RIGHT = canal droit.
La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.



ALIMENTATION

Alimentation par piles

- Ouvrir le compartiment à piles (fig. 2) et introduire huit piles, type R20, UM1 ou D, selon le croquis.

- Les piles sont en bon état aussi longtemps que, l'appareil étant mis en circuit, le voyant de mise en circuit POWER  s'éclaire brillamment.
- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.
- L'alimentation par piles est mise hors service dès que la prise cordon secteur AC MAINS  est occupée.

Alimentation par le secteur

- Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente.
- Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension , placer ce sélecteur sur la tension secteur locale.*
- Introduire la fiche femelle du cordon secteur dans la prise AC MAINS  et la fiche mâle dans la prise murale. L'alimentation secteur est alors en service.
- Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

RACCORDEMENTS

Raccordements - fig. 1 et 2

Prise pour casque stéréo

Pour un casque stéréo avec fiche Ø3,5 mm. L'introduction de la fiche débranche les haut-parleurs.

Prises pour haut-parleurs SPEAKERS

Pour les haut-parleurs délivrés (ou autres d'impédance 4 à 8 ohms et avec fiche Ø3,5 mm). On peut décrocher et attacher les haut-parleurs délivrés comme indiqué dans la fig. 3.




Entrées CD/LINE IN

Prises Cinch pour amplifier ou enregistrer le signal d'un amplificateur, récepteur, magnétophone, lecteur CD, etc.

- Réunir les entrées  CD/LINE IN aux prises de sortie magnétophone TAPE OUT, REC OUT ou LINE OUT de l'autre appareil.

UTILISATION

Interrupteur marche/arrêt POWER

L'appareil est mis en circuit  et hors circuit  à l'aide de l'interrupteur POWER . Le voyant POWER s'allume quand l'appareil est mis en circuit.

Sélecteur de MODE ⑦

Le choix de la source sonore pour reproduire ou enregistrer s'effectue à l'aide du sélecteur de MODE ⑦.

● Position RADIO pour:

- réception radio
- enregistrement radio sur la platine B

● Position TAPE (cassette) pour:

- lecture de cassettes sur la platine A ou B (ou sur toutes les deux)
- COPY A→B: la copie ('dubbing') de la platine A sur la platine B
- CONTINUOUS A→B: lecture continue ('continuous play A→B'): lecture de la platine A, à la fin de la cassette suivi automatiquement par la lecture de la platine B

● Position CD/LINE IN pour:

- écouter le signal des entrées CD/LINE IN ⑩
- enregistrer le signal des entrées CD/LINE IN ⑩

● Position MIC (microphone) pour:

- enregistrement mono par le microphone MIC ⑪ (placer le réglage de VOLUME ⑫ sur zéro)

Important: Pour éviter un mixage indésirable pendant l'enregistrement et la reproduction, les prises CD/LINE IN ⑩ doivent être débranchées après l'utilisation.

Réglage du son

Le son reproduit par les haut-parleurs ou par un casque d'écoute se règle au moyen des réglages VOLUME ⑫, FM MONO/STEREO ④ et GRAPHIC EQUALIZER ②.

● Le réglage de VOLUME ⑫ sert à régler le volume sonore.

● L'égaliseur GRAPHIC EQUALIZER ② comprend plusieurs réglages de tonalité, chacun contrôlant sa propre gamme de fréquence. Les cinq réglages sont centrés sur les fréquences 100 Hz (basses inférieures), 300 Hz (basses moyennes), 1 kHz (1 000 Hz, présence), 4 kHz (4 000 Hz, aigus moyennes) et 10 kHz (10 000 Hz, aigus supérieurs).

● Le sélecteur FM MONO/STEREO ④ ne fonctionne que pendant la réception radio en FM stéréo. En position FM MONO, le programme FM stéréo sera entendu (*et éventuellement enregistré*) en mono.

RÉCEPTION RADIO

- Placer le sélecteur de MODE ⑦ sur RADIO.
- Choisir la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND ①.
- Ajuster le son avec les réglages ⑫ VOLUME et ② GRAPHIC EQUALIZER.

● Rechercher l'émetteur avec le bouton TUNING ⑧.

OC/SW et GO/LW pas sur tous les modèles.

- Pour recevoir la FM, sortir l'antenne télescopique, puis l'incliner et l'orienter convenablement. Si l'intensité du signal FM reçu est trop fort (proximité d'un émetteur), réduire la longueur de l'antenne.

- Pour recevoir les petites ondes (PO-AM/MW) et les grandes ondes (GO-LW), l'appareil est équipé d'un cadre ferrite incorporé, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Orienter l'ensemble de l'appareil.

- Pour recevoir les ondes courtes (OC ou SW), sortir l'antenne télescopique et la placer en position verticale. On peut modifier la longueur de l'antenne.

● Lorsque le sélecteur FM MONO/STEREO ④ se trouve en position STEREO et le voyant FM STEREO ⑤ s'allume, on reçoit un programme FM diffusé en stéréophonie. Un bruit désagréable par suite de la faiblesse du signal FM reçu peut être supprimé en plaçant le sélecteur FM MONO/STEREO ④ en position MONO. Le voyant FM STEREO ⑤ s'éteindra alors et le programme sera entendu (*et éventuellement enregistré*) en mono.

MAGNÉTOPHONIE À CASSETTE

Cassettes compactes

Pour l'enregistrement, utiliser toujours des cassettes NORMAL ou FERRO (oxyde de fer, CEI type I).

Pour la reproduction, on peut introduire chaque type de cassette.

Droits d'auteurs

L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.

Propriété littéraire et artistique

Extrait de la loi du 11/03/1957 applicable sur le territoire français:

● **Article 40:** Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite (...).

● **Article 41:** Lorsque l'œuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1°) Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.

2°) Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...).

Bobinage et rebobinage rapides

Presser la touche de bobinage rapide avant F.FWD ►► ou arrière REWIND ◀◀. En appuyant sur la touche d'arrêt STOP ■ on arrête le bobinage.

Fin d'une cassette

Quand la bande est entièrement déroulée pendant l'enregistrement, la lecture et le bobinage rapide, toutes les touches sont automatiquement relâchées.

Compteur ③ - platine A

Après la mise en place d'une cassette, mettre à zéro le compteur ③ à l'aide du bouton de remise à zéro. En notant les indications du compteur avant le début de chaque enregistrement, on peut ensuite localiser rapidement un passage donné.

Protection contre l'effacement intempestif

Pour protéger un enregistrement par exemple sur le côté 1 d'une cassette, casser l'ergot (fig. 5). Ainsi, l'enregistrement sur le côté 1 n'est plus possible.

On peut supprimer cette protection en recouvrant l'ouverture d'un morceau de ruban adhésif.

ENREGISTREMENT

Enregistrement sur la platine B

- Placer le sélecteur de MODE ⑦ sur:
 - **RADIO** pour l'enregistrement de la radio
 - **TAPE** pour la copie de la platine A sur la platine B, voir 'Copier'.
 - **CD/LINE IN** pour l'enregistrement des entrées CD/LINE IN ⑩, voir 'RACCORDEMENTS'
 - **MIC** pour l'enregistrement mono par le microphone ⑪ (placer le réglage de VOLUME ⑫ sur zéro)

Important:

- Pendant l'enregistrement, les touches de la platine A ne doivent être enfoncées (excepté pour la copie).
- Pour éviter un enregistrement mixage indésirable, les prises CD/LINE IN ⑩ doivent être débranchées après l'utilisation.
- En enregistrant un programme FM stéréo, placer le sélecteur FM MONO/STEREO ④ dans la position désirée.
- Ouvrir le portecassette avec la touche EJECT ■.
- Introduire une cassette dans la platine B (fig. 4). Pour enregistrer, il faut utiliser une cassette dont les ergots situés sur le dos (fig. 5) *ne sont pas cassés*.
- Commencer l'enregistrement en pressant la touche RECORD ●, ce qui entraîne l'enfoncement de la touche PLAY ▶.

En début de bande il n'y a pas d'enregistrement les 7 premières secondes, pendant que l'amorce transparente passe devant les têtes magnétiques.

Le circuit de réglage automatique du niveau d'enregistrement assure la qualité de celui-ci.

● Si l'on écoute pendant l'enregistrement (monitoring), il faut ajuster le son avec les réglages VOLUME ⑫ et GRAPHIC EQUALIZER ②. Ces réglages n'ont aucune influence sur l'enregistrement.

L'écoute pendant un enregistrement microphonique n'est pas possible (placer le réglage de VOLUME ⑫ sur zéro).

- Pour une interruption de courte durée, agir sur la touche PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, presser cette touche de nouveau.
- Arrêter l'enregistrement avec la touche STOP ■. En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.

Copier de la platine A sur la platine B (DUBBING)

Pour la copie, il est recommandé d'utiliser des piles neuves ou l'alimentation par le secteur.

- Placer le sélecteur de MODE ⑦ sur TAPE.
- Placer le sélecteur de vitesse pour copie cassette DUBBING SPEED ⑥ sur:
 - NORMAL (relâché) pour une copie à vitesse normale;
 - HIGH* (enfoncé) pour une copie à vitesse élevée; le voyant s'allume alors.

Note: Ne pas presser ce bouton *pendant* la copie.

● Presser les touches EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette sur laquelle on peut enregistrer dans la platine B (fig. 4).

● Commencer la copie en pressant simultanément les touches PLAY ▶ de la platine A et RECORD ● de la platine B.

● Pour éliminer des passages inintéressants, presser la touche PAUSE II de la platine B; la platine A continuera la lecture. Pour reprendre la copie, presser la touche PAUSE II de nouveau.

● En utilisant la touche PAUSE II de la platine A, la platine B enregistrera un 'blanc'.

● Arrêter la copie avec les touches STOP ■.

Important: Pendant la copie, la touche AB de la platine A ne doit être enfoncée.

LECTURE DE CASSETTES

Lecture de cassettes sur la platine A ou B

- Placer le sélecteur de MODE ⑦ sur TAPE.
- Relâcher (■ NORMAL) le sélecteur de vitesse pour copie cassette DUBBING SPEED ⑥.
- Presser la touche EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée (fig. 4).
- Presser la touche PLAY ▶ et la lecture commence.

- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ⑫ et GRAPHIC EQUALIZER ②.
- Pendant la lecture, on **ne doit pas** bobiner ou rebobiner la bande sur l'autre platine: la lecture actuelle est alors affectée.
- Arrêter la lecture avec la touche STOP ■.

Lecture continue - AS

- Placer le sélecteur de MODE ⑦ sur TAPE.
- Relâcher (■ NORMAL) le sélecteur de vitesse pour copie cassette DUBBING SPEED ⑥.
- Presser les touches EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée dans les deux platines (fig. 4).
- Presser simultanément la touche AS de la platine A (ce qui entraîne l'enfoncement de la touche PLAY ▶) et la touche PLAY ▶ de la platine B: alors la platine A commencera la lecture et la platine B restera immobile.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ⑫ et GRAPHIC EQUALIZER ②.
- Au moment où les touches AS et PLAY ▶ de la platine A sont relâchées (à la fin de la cassette ou si sa touche STOP ■ a été pressée), la platine B commencera la lecture.
- Si la touche AS de la platine A est pressée de nouveau, la platine B s'arrêtera et on entend de nouveau la platine A.
- Pendant la lecture, on **ne doit pas** bobiner ou rebobiner la bande sur l'autre platine: la lecture actuelle est alors affectée.
- Arrêter la lecture avec la touche STOP ■.

ni à la chaleur excessive près d'un appareil de chauffage ou par la lumière solaire directe, par exemple dans une voiture garée en plein soleil.

- Il faut protéger l'appareil et les cassettes contre le sable et ne pas ranger les cassettes trop près d'aimants, de haut-parleurs et de transformateurs.
- Les empreintes digitales, ainsi que la poussière et les impuretés présentes sur l'appareil peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon doux et propre, ou d'une peau de chamois légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des abrasifs ou des solvants, comme par exemple diluant, alcool, essence ou ammoniacque, étant donné que de tels produits pourraient endommager le coffret.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

ENTRETIEN

- Nettoyer les pièces indiquées dans la fig. 6 toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.
 - Ouvrir le portecassette avec la touche EJECT ■.
 - Utiliser un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.
 - Presser la touche PLAY ▶ et nettoyer le galet presseur ⑤ (fig. 6).
 - Presser la touche PAUSE II et nettoyer le cabestan ③ et les têtes enregistrement/lecture ④ et effacement ①.
 - Après le nettoyage, presser la touche STOP ■.
- Pour le nettoyage des têtes ④ et ①, on peut également passer la cassette de nettoyage SBC 114 comme pour la lecture d'une cassette normale; un passage suffit.
- Le mécanisme des magnétophones est équipé de coussinets autolubrifiants et ne doit donc pas être huilé ni graissé.
 - Il ne faut pas exposer trop longtemps l'appareil, les piles ou les cassettes à la pluie ou à l'humidité

INFORMATION ON SERVICE AND GUARANTEE VALID FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

- (i) Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
- (ii) The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer, P.O. Box 298, 420 London Road, Croydon CR9 3QR**, or telephone **(01) 689-2166 Consumer Advice**.

Please retain the card on the back of this booklet. Produce if service is required.

INFORMATION ON SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

(Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

HIFI: 12 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3168, Victoria, Australia.

INFORMATION ON GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the back of this booklet is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14 - ☎ 693355**.

GERÄTEPASS FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassetten-Recorder, Compact Discs Player, HiFi-Bausteine, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.
3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

Philips Service-Organisation, Ketzergasse 120, 1232 Wien ☎ 0222/86620

Philips Zentrale Kundeninformation, Triesterstraße 64, 1101 Wien

☎ 0222/629141 oder 645521/Kl. 620 oder 563 DW.

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt er gegarandeerd?

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

• Uw aankoopbon + identificatiekaart

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

• ...en bij problemen?

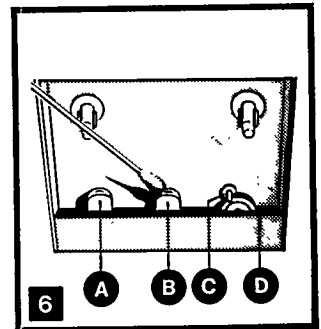
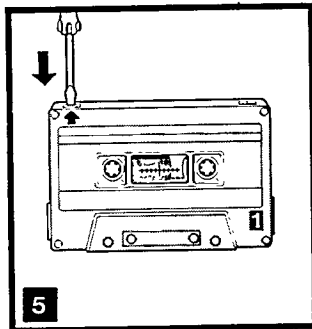
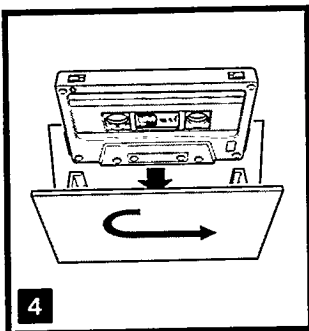
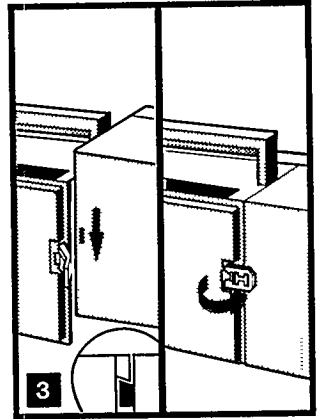
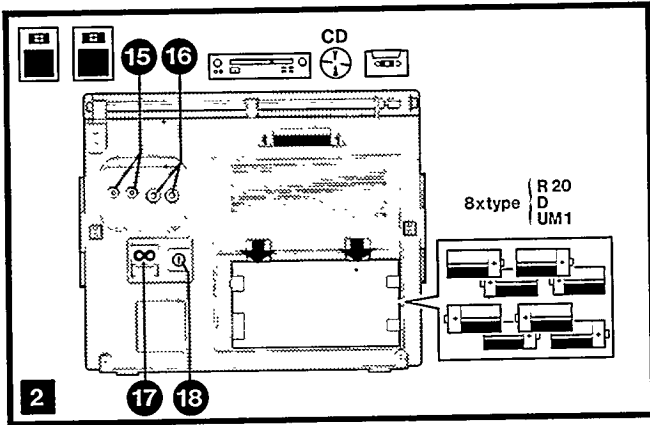
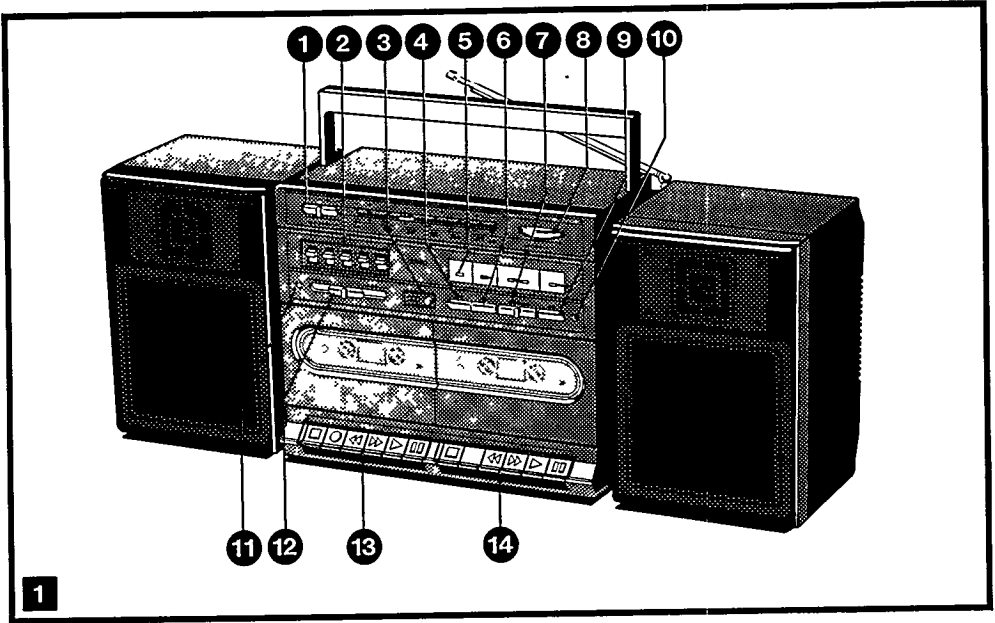
Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnetnummer 500, 5600 VB Eindhoven** (postzegel niet nodig), of telefonisch **040-781178**.

INFORMATIE OVER GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waargenomen werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - Brussel, ☎ 02/211.91.11**.



RENGEMENTS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles, ☎ 02/211.91.11.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Nouveau siège social:

PHILIPS Électronique Domestique
Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306
92 156 SURESNES CEDEX
☎ (1) 47 28 68 00

PASSEPORT VALABLE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (sur le verso de ce mode d'emploi) ainsi que de la facture s'y reportant.

GERÄTEPASS FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

PASSAPORTO DEGLI APPARECCHI PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sul lato posteriore di questo libro) assieme ai documenti d'acquisto.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA ED IL SERVIZIO VALIDI PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'anie.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo piegholele riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo piegholele a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o all'Ufficio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Piazza IV Novembre, 3 - 20124 Milano,
☎ 02/6752.1

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo.
3. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
4. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
5. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
6. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
7. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SARL, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SARL, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SARL, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SARL,
Outurela, Carnaxide, 2795 Linda a Velha, ☎ 2180071/9
R. Eng. Ezequiel de Campos, 182, 4100 Porto, ☎ 672613

Type no.:

D 8477 D 8478 D 8479

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum
Koppatum - Fecha de compra - Data de compra
Data di acquisto - Købsdato - Kløpedato
Inköpsdato - Ostöpäivä - *Hjækjøpsdato *δωρεζ

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forrhandlaren's navn, adresse og underskrift
Alerforsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
*Όνομα / *Επίθετο και *Υπογραφή

ΠΑΡΗΧΟΡΟΥΜΕΝ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΠΙΤΥΧΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

*Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά ή λειτουργία της είναι άριστη και λόγω άμεσων εργασιών της δεν πρόκειται να χωριστεί περίμετρον ή να προσβεί. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο ελάττωμα ή/και λειτουργία, το ελάττωμα αυτό και ή λειτουργία της συσκευής διαρκούν από την *Έρωση. Η προσομοίωση για έρωση συσκευή πρέπει άμεσάμετα να συνοδεύεται από το παρόν έντυπο υπογεγραμμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα όπου αγοράστηκε ή συσκευή και με την ημερομηνία *δωρεζ. *Η έγγυση ισχύει για 1 έτος από την ημερομηνία *δωρεζ. *Η έγγυση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:
α) Για θραύσματα ή/και από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προσιήγεται από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β) Για θραύσματα λόγω έκτακτων περιπτώσεων της συσκευής.

*) Όπου ε δόθηκε κατανάλωση της συσκευής έχει ελλαιοδότη.
β) Για ημερήσιες πλε-ήν και μικρότερες.
*Η έρωση έρωσης, γίνεται από *Εργαστήρια της *Έρωσης, όπου ο τεχνικός πρέπει να μεταφράσει τη συσκευή με βάση του βάρους.
Κατά τις άνω περιπτώσεις δεν έχει το δικαίωμα ελάττωμα των θραύσεων της συσκευής. Μερικά *η λάβη του γήινου έργου-σας, για να βεβαιωθεί σωστή λειτουργία, έρωσης ή συμπόνη, σας συνιστούμε να άποσυνδέσει από κατά *έρωση Service της *Έρωσης.
Ανεβήτων Κερκελάων SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, Τάφος - ☎ 4894.911
Τηλεφων. 62, Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

INFORMATION ANGÅENDE GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK
De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.
Philips garanterer for kvaliteten, og hvert ledt i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset. Garantiolen gælder de gældende garantibevisemiser tillige er anført. Garantien er kun gældende i Købslandet.

INFORMATION OM GARANTI I SVERIGE
Garantiförmånen på denna Philipsapparat i enhet med den garantiförmånen som tillhandahålls av återförsäljaren. I tallet gäller endast i köpslandet.

OPPLYSNINGER OM GARANTI I NORGE
De er nu eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.
Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibevisemiser må følges.

Hvis De trenger ytteligere opplysninger utøver de forhandleren ken til Dem, kan De henvende Dem til:
Norsk AIS Philips, Avd. Audio/Video,
Sensationsveien 70, Oslo 6, ☎ 02 - 68 02 00.

INFORMAATIO TAKUUSTA JA HUOLLOSTA
Tämän tuotteen rakenne on pitkäikäinen, kokemuksella tehdyin tutkimusten tuloks. Jatkuvaa eri tuotantovaiheissa tehtävään laatuarkkivaluon. Vain jos Philips takaa tuotteen sa laadun.
Tarkennmat liedet takuuhdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Kesäkuhailto, PL 11, 02631 Espoo
☎ 90-52571.